

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 2.06

"Severed"

Le contaminant à propagation rapide laisse Penny, Smith et ses amis bloqués dans des quartiers étroits. Will et Maureen sont partis avec Adler pour trouver le robot.

ÉCRIT PAR:

Katherine Collins

RÉALISÉ PAR:

Tim Southam

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.12.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Tattiawna Jones	...	Ava
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Bradley Stryker	...	Injured Roughneck
Adam Bogen	...	Andre
Rob Labelle	...	Mr. Jackson
Grace Chin	...	Resolute Bridge Crew
Colby Wilson	...	Resolute Bridge Crew
Dustin Lloyd	...	Resolute Security Officer
Tom McLaren	...	Resolute Bridge Crew
Nila Ghajar	...	Resolute Bridge Crew
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,800
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,010 --> 00:00:11,636
Mettez tous les métaux de côté.

3

00:00:11,720 --> 00:00:14,305
Bagues, clous, lunettes,

4

00:00:14,389 --> 00:00:16,349
même si seules les charnières
sont en métal.

5

00:00:16,433 --> 00:00:19,769
Tout les métaux, sans exception.
Le matériel dans le sac...

6

00:00:19,853 --> 00:00:21,271
Les Jupiter n'atterrissent pas.

7

00:00:21,354 --> 00:00:23,189
Tout le monde descend en rappel.

8

00:00:23,273 --> 00:00:26,109
- Mieux vaut prévenir que guérir.
- J'aurai besoin de guérir.

9

00:00:26,192 --> 00:00:28,319
- Ce truc remonte...
- J'ai compris.

10

00:00:28,403 --> 00:00:32,032
La planète semble hostile aux machines.
En tant que mécanicien, je le prends mal.

11

00:00:40,874 --> 00:00:44,002
Suivez la procédure de décontamination
de niveau trois.

12

00:00:50,550 --> 00:00:51,718
Je peux ouvrir les yeux ?

13

00:00:54,262 --> 00:00:56,306
Décontamination terminée.

14

00:00:56,389 --> 00:00:57,474
Je l'ai bien cherché.

15

00:01:00,143 --> 00:01:02,145
Ce délicieux air recyclé.

16

00:01:04,189 --> 00:01:06,107
- Mon genou !
- Ça va ?

17

00:01:06,191 --> 00:01:07,609
Qu'y a-t-il ? Ça va ?

18

00:01:09,027 --> 00:01:10,570
Doucement.

19

00:01:11,154 --> 00:01:12,989
Je ne sais pas. Un truc a craqué.

20

00:01:14,115 --> 00:01:14,949
Salut, West.

21

00:01:15,325 --> 00:01:16,326
Pas le visage.

22

00:01:18,036 --> 00:01:19,996
Je n'ai pas fumé de cubain depuis un an.

23

00:01:20,747 --> 00:01:21,664
Tu bosses toujours ?

24

00:01:23,625 --> 00:01:27,170
Tu sais, Andre,
l'économie ne repose plus sur la monnaie.

25

00:01:29,798 --> 00:01:30,632
Tu as quoi ?

26

00:01:31,883 --> 00:01:33,593
Fracture ancienne de la rotule.

27

00:01:33,676 --> 00:01:36,930
J'ai eu un accident il y a dix ans.
J'ai quatre broches.

28

00:01:37,222 --> 00:01:40,558
Étrange.
Aucune broche n'apparaît au scanner.

29

00:01:41,851 --> 00:01:44,145
Impossible. Vérifiez encore.

30

00:01:44,229 --> 00:01:47,440
Je vous assure que ce qui était là
a disparu.

31

00:01:54,072 --> 00:01:56,574
12 HEURES PLUS TARD

32

00:01:56,783 --> 00:01:58,201
Qu'est-ce qui arrive au sol ?

33

00:01:59,494 --> 00:02:00,787
Il y a un trou dedans.

34

00:02:00,870 --> 00:02:02,247
- Qu'y a-t-il ?
- Arrêtez !

35

00:02:02,330 --> 00:02:03,915
HellStrike compromis.

36

00:02:03,998 --> 00:02:06,417
Veuillez évacuer la zone immédiatement.

37

00:02:08,628 --> 00:02:10,046
HellStrike compromis.

38

00:02:10,255 --> 00:02:12,048

Écartez-vous. Fermeture des portes.

39

00:02:18,972 --> 00:02:20,723
Qu'est-ce qui se passe ?

40

00:02:42,495 --> 00:02:44,372
Si les Chariots sont isolés,

41

00:02:44,455 --> 00:02:46,833
on va traverser le désert à pied ?

42

00:02:46,916 --> 00:02:48,042
C'est un problème ?

43

00:02:48,835 --> 00:02:50,336
Euh, non, mais...

44

00:02:51,838 --> 00:02:52,714
Non, ça va.

45

00:02:54,424 --> 00:02:58,970
J'ai l'air du genre à me taper 95 bornes
à pied ?

46

00:03:07,437 --> 00:03:08,563
Envoyés du camp de base.

47

00:03:08,646 --> 00:03:09,731
Bonjour, M. Adler.

48

00:03:10,315 --> 00:03:11,441
Hé...

49

00:03:11,566 --> 00:03:12,650
Vous avez celui-ci.

50

00:03:12,817 --> 00:03:14,652
- Salut.
- Merci.

51

00:03:14,777 --> 00:03:15,945

Elle est belle.

52

00:03:17,530 --> 00:03:18,823
Comme chez Mamie.

53

00:03:19,449 --> 00:03:22,410
Tu ne m'as jamais laissé
en avoir un car j'étais trop petit.

54

00:03:22,493 --> 00:03:24,495
Maintenant, non seulement tu as un cheval,

55

00:03:24,621 --> 00:03:25,580
mais aussi un robot.

56

00:03:25,663 --> 00:03:27,373
On part à sa recherche ?

57

00:03:28,625 --> 00:03:31,127
Tu viens jusqu'ici
et tu ne me fais pas signe ?

58

00:03:31,211 --> 00:03:32,337
John,

59

00:03:32,462 --> 00:03:33,880
Judy m'a raconté,

60

00:03:33,963 --> 00:03:36,591
mais tu te fais soigner, n'est-ce pas ?
Ça va ?

61

00:03:36,674 --> 00:03:39,177
Ça ira bientôt.

62

00:03:39,260 --> 00:03:40,970
Tu as un bon médecin.

63

00:03:41,054 --> 00:03:42,513
- Salut, papa.
- Salut.

64

00:03:42,931 --> 00:03:44,682
Où êtes-vous ?

65

00:03:44,807 --> 00:03:47,060
Si vous allez chercher le robot,
je veux être là.

66

00:03:47,143 --> 00:03:49,812
Tu n'iras nulle part,
à part à bord du Résolution.

67

00:03:49,896 --> 00:03:52,273
Tout va bien, nous ne sommes pas seuls.

68

00:03:52,357 --> 00:03:53,733
Adler est avec nous.

69

00:03:54,442 --> 00:03:55,443
Bonjour, John.

70

00:03:56,069 --> 00:03:56,903
C'est Ben.

71

00:03:56,986 --> 00:03:58,947
J'ai vécu sept mois ici.

72

00:03:59,030 --> 00:04:00,907
Il n'y a rien ici que je n'aie déjà vu.

73

00:04:01,616 --> 00:04:05,411
Ayez confiance, nous n'irons nulle part
où je n'emmènerais pas ma propre famille.

74

00:04:05,536 --> 00:04:06,371
Will,

75

00:04:07,413 --> 00:04:10,750
prends bien soin de ta mère,
empêche-la de faire des choses dingues.

76

00:04:11,834 --> 00:04:14,170

Tu peux parler,
avec ton trou dans le ventre.

77

00:04:14,420 --> 00:04:15,296
C'est juste.

78

00:04:16,839 --> 00:04:17,799
Je t'aime.

79

00:04:19,550 --> 00:04:20,510
Je t'aime.

80

00:04:28,935 --> 00:04:30,228
C'est votre première fois ?

81

00:04:31,187 --> 00:04:32,689
Non, mais ça faisait longtemps.

82

00:04:33,189 --> 00:04:34,440
Combien de temps ?

83

00:04:34,983 --> 00:04:35,900
Quarante ans.

84

00:04:36,818 --> 00:04:37,652
Je plaisante.

85

00:04:38,236 --> 00:04:41,698
Vous pouvez l'imaginer,
j'ai passé du temps enfermé.

86

00:04:41,948 --> 00:04:42,991
Alors allons-y.

87

00:04:43,074 --> 00:04:46,202
La nuit va bientôt tomber.
Progressons tant que c'est possible.

88

00:04:46,286 --> 00:04:47,495
Allez.

89

00:05:02,635 --> 00:05:03,720
Inutile de chercher.

90

00:05:03,803 --> 00:05:05,805
On ne peut sortir
que par ce couloir mortel.

91

00:05:05,888 --> 00:05:08,266
On n'est pas sur une planète
sans provisions.

92

00:05:08,349 --> 00:05:09,934
C'est le Résolution.

93

00:05:10,018 --> 00:05:12,020
On a tout le matériel imaginable

94

00:05:12,103 --> 00:05:15,315
et notre équipage est composé
des meilleurs ingénieurs du monde,

95

00:05:15,398 --> 00:05:18,359
qui doivent être en train de nous trouver
une issue.

96

00:05:18,443 --> 00:05:22,447
On cherche simplement à savoir
quelle est cette issue.

97

00:05:22,947 --> 00:05:23,906
Ne dites pas "on".

98

00:05:24,741 --> 00:05:27,368
On est dans le même bateau,
mais on n'est pas amis.

99

00:05:27,618 --> 00:05:31,122
Après tout ce qu'on a vécu,
tu es presque ma nièce.

100

00:05:31,205 --> 00:05:32,248
Quelle horreur !

101

00:05:32,832 --> 00:05:34,542
Ici le capitaine Kamal.

102

00:05:34,625 --> 00:05:36,169
Comment allez-vous, là dedans ?

103

00:05:36,252 --> 00:05:38,880
- Ça va, capitaine.
- Mais ça pourrait aller mieux...

104

00:05:40,423 --> 00:05:41,257
capitaine.

105

00:05:41,341 --> 00:05:43,343
Il semblerait qu'un agent corrosif

106

00:05:43,426 --> 00:05:46,763
provenant de la planète
ait contaminé le vaisseau.

107

00:05:46,846 --> 00:05:49,098
Nos chercheurs s'efforcent de le contenir

108

00:05:49,182 --> 00:05:50,433
avant qu'il ne se propage.

109

00:05:50,516 --> 00:05:54,645
Mais en attendant, une de nos équipes
se fraye un chemin jusqu'à vous.

110

00:05:55,229 --> 00:05:58,441
Ils créent une issue
via les conduits de circulation.

111

00:05:58,524 --> 00:05:59,984
Nous vous évacuerons sous peu.

112

00:06:00,068 --> 00:06:04,155
Rejoignez la salle de classe et patientez.
Ils vous y rejoindront.

113

00:06:04,238 --> 00:06:05,365
Tu vois ?

114
00:06:05,448 --> 00:06:07,408
Ils s'en occupent.

115
00:06:07,492 --> 00:06:09,243
On n'a plus qu'à attendre.

116
00:06:09,327 --> 00:06:10,286
Ma mère disait :

117
00:06:10,370 --> 00:06:14,916
"Attendre d'être secouru, ça revient
à organiser ses propres obsèques."

118
00:06:14,999 --> 00:06:16,501
Elle a l'air charmante.

119
00:06:16,584 --> 00:06:20,338
Tout le monde a toujours
de bonnes intentions au départ.

120
00:06:21,923 --> 00:06:23,883
Elles ne sont pas toujours là à l'arrivée.

121
00:06:24,550 --> 00:06:25,885
A, B, C...

122
00:06:26,552 --> 00:06:29,389
comme "cigares". Évidemment.

123
00:06:32,016 --> 00:06:33,059
Allez.

124
00:06:35,686 --> 00:06:36,771
Encore des filtres.

125
00:06:38,689 --> 00:06:41,651
Personnel du deuxième vaisseau
attendu au pont de chargement B.

126

00:06:48,533 --> 00:06:49,659
Pourquoi on s'arrête ?

127

00:06:50,743 --> 00:06:52,495
C'est comme dans le désert sur Terre :

128

00:06:54,914 --> 00:06:56,999
quand le soleil se couche,
on monte le camp

129

00:06:57,542 --> 00:06:59,043
et on repart le lendemain.

130

00:06:59,127 --> 00:07:01,129
Mais on sait où est le robot maintenant.

131

00:07:01,462 --> 00:07:03,881
S'il part, on ne saura pas où chercher.

132

00:07:03,965 --> 00:07:06,217
Je veux le retrouver aussi,
mais ta mère a raison.

133

00:07:06,759 --> 00:07:07,593
La sécurité prime.

134

00:07:09,554 --> 00:07:11,556
Pourquoi tu ne prendrais pas les chevaux ?

135

00:07:12,140 --> 00:07:13,015
D'accord.

136

00:07:13,516 --> 00:07:15,059
- Tu les as ?
- Oui.

137

00:07:18,146 --> 00:07:21,816
Vous savez, il y a un an, il aurait été
le premier à vouloir s'arrêter.

138

00:07:21,899 --> 00:07:23,025

Aujourd'hui, il est...

139

00:07:23,109 --> 00:07:24,444
C'est normal.

140

00:07:25,236 --> 00:07:26,737
Depuis le départ du Résolution,

141

00:07:26,946 --> 00:07:29,365
je vois mes fils
une semaine tous les trois mois.

142

00:07:29,449 --> 00:07:31,826
Ils changent complètement
entre chaque visite.

143

00:07:31,909 --> 00:07:34,495
Gamine, j'avais du mal à changer d'école.

144

00:07:35,246 --> 00:07:37,248
On leur demande de changer de monde.

145

00:07:39,375 --> 00:07:42,086
Vu ce qu'on sait
et ce qui s'est passé, vous le referiez ?

146

00:07:42,712 --> 00:07:44,255
- Quitter la Terre ?
- Oui.

147

00:07:44,547 --> 00:07:45,381
Je le ferais.

148

00:07:46,757 --> 00:07:48,050
C'est vrai ? Pourquoi ?

149

00:07:49,093 --> 00:07:51,637
Car ça va mieux maintenant
qu'avant de se perdre.

150

00:07:55,850 --> 00:07:58,519
Will, tu parles de ton père et moi ?

151

00:07:59,770 --> 00:08:00,771
De tout le monde.

152

00:08:00,855 --> 00:08:02,190
Judy, Penny.

153

00:08:03,232 --> 00:08:04,066
Même Don.

154

00:08:05,359 --> 00:08:06,652
Paré pour l'activation.

155

00:08:07,487 --> 00:08:10,907
Si on n'avait pas quitté la Terre,
je n'aurais jamais rencontré le robot.

156

00:08:11,491 --> 00:08:13,034
Je serais encore terrifié,

157

00:08:13,618 --> 00:08:14,660
comme avant.

158

00:08:15,661 --> 00:08:17,955
Will, le robot ne t'a pas rendu courageux.

159

00:08:18,122 --> 00:08:19,457
Tu y es arrivé seul.

160

00:08:19,540 --> 00:08:20,666
Comment ?

161

00:08:21,250 --> 00:08:22,376
En grandissant.

162

00:08:22,960 --> 00:08:24,253
Ce n'est pas que nous.

163

00:08:25,129 --> 00:08:26,464
Le robot aussi a changé.

164

00:08:26,547 --> 00:08:28,382
Si on ne s'était pas écrasés,

165

00:08:28,466 --> 00:08:30,468
si on ne l'avait pas rencontré avant...

166

00:08:32,136 --> 00:08:34,263
qui sait ce qui serait arrivé
à tout le monde ?

167

00:08:36,432 --> 00:08:38,184
C'est peut-être bien qu'on soit là.

168

00:08:39,519 --> 00:08:41,145
On ne devrait pas être là.

169

00:08:41,687 --> 00:08:44,482
Rien ne serait arrivé
si on ne nous avait pas mis à l'école.

170

00:08:44,565 --> 00:08:47,443
Techniquement, si,
ça serait quand même arrivé,

171

00:08:47,527 --> 00:08:48,611
mais pas à nous.

172

00:08:50,446 --> 00:08:51,280
Que faites-vous ?

173

00:08:52,323 --> 00:08:55,409
S'ils venaient nous chercher,
on devrait déjà les entendre.

174

00:08:55,493 --> 00:08:57,578
- Le vaisseau est grand.
- Attendez.

175

00:08:58,454 --> 00:08:59,288
Silence.

176

00:09:01,874 --> 00:09:02,917
Des bruits.

177

00:09:03,000 --> 00:09:04,252
Ils doivent approcher.

178

00:09:05,670 --> 00:09:09,006
Passerelle, nous pénétrons
dans le tunnel H, intersection 6-2.

179

00:09:10,007 --> 00:09:11,217
C'est bien, ici.

180

00:09:18,391 --> 00:09:19,225
Chef.

181

00:09:19,308 --> 00:09:20,726
Il y a des fissures ici aussi.

182

00:09:20,810 --> 00:09:22,812
Sortez de là. Scellez derrière vous.

183

00:09:22,895 --> 00:09:25,106
Angela, on sait à quoi on a affaire ?

184

00:09:25,189 --> 00:09:29,193
Une sorte de catalyseur d'oxydation
subatomique auto-générateur.

185

00:09:29,902 --> 00:09:33,406
L'application d'un contre-agent
à base d'ammonium est prometteuse.

186

00:09:33,614 --> 00:09:37,201
Mais on n'arrive pas à en produire
assez vite pour arrêter la propagation.

187

00:09:37,285 --> 00:09:39,412
Existe-t-il un autre chemin
vers la classe ?

188

00:09:39,745 --> 00:09:40,830

On peut essayer.

189

00:09:41,330 --> 00:09:42,707
Si cette sorte de virus

190

00:09:42,790 --> 00:09:45,751
atteint le générateur d'oxygène,
on perdra le système de survie.

191

00:09:45,876 --> 00:09:48,045
Sans système de survie,
le vaisseau est perdu.

192

00:09:49,839 --> 00:09:51,841
Il faut se préparer au pire.

193

00:09:56,429 --> 00:09:57,388
Le bruit a cessé.

194

00:09:58,055 --> 00:09:59,265
Quelque chose s'est passé.

195

00:09:59,348 --> 00:10:02,101
Écoute, mon père connaît ces gens.

196

00:10:02,184 --> 00:10:04,353
Il a dîné avec le capitaine Kamal,
alors...

197

00:10:05,646 --> 00:10:07,398
- Si elle me sait ici...
- Ton père...

198

00:10:07,982 --> 00:10:10,610
Avec son code, on accède
aux canaux d'urgence du Résolution.

199

00:10:11,110 --> 00:10:12,153
J'imagine que oui.

200

00:10:12,236 --> 00:10:14,238
On va écouter et savoir ce qui se passe.

201

00:10:14,322 --> 00:10:15,573
Ça ne se fait pas.

202

00:10:15,656 --> 00:10:16,657
Je suis d'accord.

203

00:10:17,867 --> 00:10:18,743
Cependant...

204

00:10:19,619 --> 00:10:21,329
ce serait pour le bien de tous.

205

00:10:22,538 --> 00:10:24,498
Pour cette fois, on pourrait le tolérer.

206

00:10:24,582 --> 00:10:27,168
Il suffit d'avoir confiance
en la hiérarchie.

207

00:10:30,296 --> 00:10:32,465
Vijay, dis-moi. Où sont tes parents ?

208

00:10:32,548 --> 00:10:35,217
Sur la planète,
ils aident à gérer les ressources.

209

00:10:35,301 --> 00:10:37,845
Penny, y a-t-il d'autres Robinson à bord ?

210

00:10:38,346 --> 00:10:39,221
Non.

211

00:10:41,140 --> 00:10:43,392
La triste réalité de notre situation,

212

00:10:43,559 --> 00:10:47,563
c'est qu'il ne reste personne à bord
pour se soucier de nous.

213

00:10:55,446 --> 00:10:56,697

Ça sent la retraite.

214

00:11:02,745 --> 00:11:04,330
Il y en a eu deux autres !

215

00:11:07,625 --> 00:11:09,085
Douze alertes manquées.

216

00:11:10,169 --> 00:11:11,170
Bon sang !

217

00:11:16,133 --> 00:11:18,803
- Où étais-tu passé ?
- Que se passe-t-il ?

218

00:11:19,595 --> 00:11:23,015
Tu sais, la rouille de la planète
qu'ils ont veillé à ne pas embarquer ?

219

00:11:23,307 --> 00:11:24,600
Ils en ont laissé passer ?

220

00:11:25,267 --> 00:11:28,479
On a isolé la zone pour l'affamer,
mais ça progresse trop vite.

221

00:11:28,562 --> 00:11:31,524
Alors vous allez amputer
un bout du Résolution ?

222

00:11:31,982 --> 00:11:35,069
- Seulement en dernier recours.
- Il nous reste combien de recours ?

223

00:11:35,152 --> 00:11:37,905
Peu. L'admission de l'oxygénateur
est sous le plancher,

224

00:11:37,988 --> 00:11:39,949
donc si le contaminant passe
cette porte...

225

00:11:40,032 --> 00:11:42,201
On sera complètement foutus.

226

00:11:43,494 --> 00:11:44,578
Tu as de la chance.

227

00:11:44,662 --> 00:11:47,456
Don West, seul homme à bord
certifié A-1 pour les explosifs.

228

00:11:47,540 --> 00:11:49,125
Don, il y a autre chose.

229

00:11:50,459 --> 00:11:52,378
Du monde dans le rayon de l'explosion.

230

00:11:53,587 --> 00:11:54,630
Ils sortent quand ?

231

00:11:54,714 --> 00:11:56,090
Ils sont pris au piège.

232

00:11:56,173 --> 00:11:58,092
Une équipe tente de les atteindre, mais...

233

00:11:58,175 --> 00:11:59,135
Mais...

234

00:12:00,636 --> 00:12:02,513
Alors tu vas les abandonner.

235

00:12:02,596 --> 00:12:04,724
Désolée. Si tu avais été là plus tôt,

236

00:12:04,807 --> 00:12:06,726
on aurait pu trouver une autre solution.

237

00:12:09,228 --> 00:12:11,021
On sait qui c'est, au moins ?

238

00:12:11,522 --> 00:12:13,232

Oui. Ils sont quatre.

239

00:12:13,315 --> 00:12:16,193

Un professeur, un médecin,
le fils du représentant colonial

240

00:12:16,318 --> 00:12:18,320

et une amie à lui.

241

00:12:19,739 --> 00:12:20,573

Penny ?

242

00:12:39,550 --> 00:12:40,760

Ils ont dit quoi ?

243

00:12:41,427 --> 00:12:45,139

Ils parlent de préparer
une correction structurelle.

244

00:12:45,431 --> 00:12:46,557

C'est quoi ?

245

00:12:47,725 --> 00:12:49,810

Quelque chose qui nécessite des explosifs.

246

00:12:52,354 --> 00:12:54,982

Quand un membre humain est infecté,

247

00:12:56,692 --> 00:12:59,361

que fait le chirurgien
pour sauver le reste du corps ?

248

00:12:59,445 --> 00:13:02,531

Ils ne vont pas nous faire sauter
parce qu'on est reliés au couloir.

249

00:13:02,615 --> 00:13:04,200

Calmons-nous tous.

250

00:13:04,325 --> 00:13:07,286

Je suis sûr qu'ils essaient toujours
de nous atteindre.

251

00:13:09,330 --> 00:13:13,167
Mais ont-il quelqu'un capable de réussir ?

252

00:13:15,753 --> 00:13:16,754
Penny...

253

00:13:19,423 --> 00:13:21,258
que ferait ta mère si elle était là ?

254

00:13:21,342 --> 00:13:23,886
Comment le savoir ?
C'est elle le génie, pas moi.

255

00:13:23,969 --> 00:13:26,305
Tu n'es peut-être pas
la meilleure des Robinson,

256

00:13:26,388 --> 00:13:28,349
mais tu es la seule que nous ayons.

257

00:13:29,266 --> 00:13:30,351
Tu peux y arriver.

258

00:13:30,434 --> 00:13:31,977
Tu as ça dans le sang.

259

00:13:32,645 --> 00:13:33,521
D'accord.

260

00:13:35,856 --> 00:13:39,068
Penser comme ma maman. Si elle était là...

261

00:13:41,070 --> 00:13:44,740
elle regarderait la situation
sous un autre angle.

262

00:13:45,991 --> 00:13:48,911
- Je l'ai entendue dire ça.
- Ah bon ? D'accord.

263

00:13:51,455 --> 00:13:53,249
Elle ferait...

264
00:13:54,041 --> 00:13:55,376
un pas en arrière

265
00:13:55,668 --> 00:13:58,045
et dirait quelque chose...

266
00:14:01,298 --> 00:14:03,092
Quelque chose...

267
00:14:03,634 --> 00:14:04,635
que je ne peux...

268
00:14:04,927 --> 00:14:06,220
Penny. Tu es là ? C'est Don.

269
00:14:06,303 --> 00:14:07,888
- Don ? Dieu merci.
- Salut, petite.

270
00:14:07,972 --> 00:14:09,640
Je suis sur le coup.

271
00:14:09,723 --> 00:14:11,225
Tu es là depuis le début ?

272
00:14:12,393 --> 00:14:14,144
- Possible.
- Tu ne t'es pas inquiété ?

273
00:14:14,228 --> 00:14:16,272
Je suis une mineure à bord d'un vaisseau.

274
00:14:16,355 --> 00:14:20,234
- Je respecte ton indépendance.
- Don, c'est grave.

275
00:14:20,359 --> 00:14:21,986
Réponds-moi franchement.

276

00:14:22,736 --> 00:14:24,697
On nous sacrifie pour sauver le vaisseau ?

277

00:14:24,780 --> 00:14:27,575
Si c'est nécessaire, oui.

278

00:14:29,827 --> 00:14:32,538
Mais je vais de ce pas
parler aux responsables

279

00:14:32,621 --> 00:14:34,123
alors il faut que tu m'aides.

280

00:14:34,206 --> 00:14:35,583
- Quoi ?
- Tu as quoi ?

281

00:14:35,666 --> 00:14:36,834
Dans la pièce ?

282

00:14:36,917 --> 00:14:37,918
Des bureaux,

283

00:14:38,586 --> 00:14:41,130
des chaises, des microscopes,
des fournitures scolaires.

284

00:14:41,338 --> 00:14:43,382
Ça ne va pas suffire. Quoi d'autre ?

285

00:14:44,174 --> 00:14:46,719
Une caisse d'échantillons de recherche
pour le cours.

286

00:14:46,802 --> 00:14:48,095
Attends ! Sur roulettes,

287

00:14:48,178 --> 00:14:49,763
avec des rayures orange en bas,

288

00:14:49,847 --> 00:14:51,223

- environ 120 cm ?

- Oui.

289

00:14:51,307 --> 00:14:53,475
C'est ça. Vide cette caisse.

290

00:14:53,684 --> 00:14:54,602
Pour quoi faire ?

291

00:14:54,894 --> 00:14:57,229
Si vous montez dedans,
je pourrai vous sauver.

292

00:14:57,771 --> 00:14:58,689
Bon...

293

00:14:59,148 --> 00:15:00,816
J'y vais. Souhaitez-moi bonne chance.

294

00:15:03,068 --> 00:15:05,905
Personnel zéro-deux-quatre-neuf...

295

00:15:06,030 --> 00:15:07,281
Pardon. Capitaine ?

296

00:15:07,364 --> 00:15:08,365
Revenez.

297

00:15:08,449 --> 00:15:09,575
Don West. J'ai une idée.

298

00:15:09,658 --> 00:15:11,785
Quel que soit votre poste, retournez-y.

299

00:15:11,869 --> 00:15:15,956
- Je peux libérer les quatre personnes.
- Notre équipe cherche un accès.

300

00:15:16,040 --> 00:15:18,167
C'est plus long que prévu,
mais ça peut marcher.

301

00:15:18,250 --> 00:15:21,670

Leurs chances sont minces.
Je le sais. Tout le monde le sait.

302

00:15:21,754 --> 00:15:23,547

- On perd du temps.
- Votre plan ?

303

00:15:24,256 --> 00:15:25,966

La caisse d'échantillons ?

304

00:15:26,050 --> 00:15:27,551

De la série A-B-996 ?

305

00:15:27,635 --> 00:15:29,219

Elle est étanche et isotherme.

306

00:15:29,303 --> 00:15:31,138

- Et ?
- S'ils s'y réfugient,

307

00:15:31,221 --> 00:15:32,556

- on les récupère.
- Comment ?

308

00:15:32,640 --> 00:15:35,434

Avec un Jupiter.
On récupère la boîte dans l'espace.

309

00:15:35,517 --> 00:15:37,770

Elles n'ont pas été conçues
pour le vide spatial.

310

00:15:37,853 --> 00:15:40,814

Elles n'ont pas été conçues pour,
mais elles y résistent.

311

00:15:40,898 --> 00:15:42,024

Comment le savez-vous ?

312

00:15:42,942 --> 00:15:43,984

Je le sais, c'est tout.

313

00:15:44,693 --> 00:15:45,694
Je suis désolée.

314

00:15:45,861 --> 00:15:49,031
Je ne peux pas lancer un Jupiter
au milieu d'une pluie de débris

315

00:15:49,114 --> 00:15:51,617
sans preuve que ce plan marchera.

316

00:15:51,700 --> 00:15:54,495
Où est votre conscience ?
Je ne la vois pas.

317

00:15:54,578 --> 00:15:55,579
Quittez ma passerelle.

318

00:16:03,253 --> 00:16:04,171
Bon, écoutez.

319

00:16:05,214 --> 00:16:06,882
Je sais que ça marche...

320

00:16:08,217 --> 00:16:09,677
car j'ai utilisé ces caisses

321

00:16:09,760 --> 00:16:12,346
pour transporter 36 steaks de Kobe
jusqu'à la colonie.

322

00:16:12,972 --> 00:16:14,556
Je l'ai fait trois ou quatre fois.

323

00:16:15,557 --> 00:16:17,685
Bon, sept fois,
mais ce n'est pas la question.

324

00:16:17,851 --> 00:16:20,604
Le fait est que ces steaks
sont restés frais.

325

00:16:20,688 --> 00:16:22,856
- Des steaks de Kobe ?
- Ça fond sur la langue.

326

00:16:22,940 --> 00:16:24,066
Donc vous êtes...

327

00:16:24,149 --> 00:16:25,693
Oui, un contrebandier !

328

00:16:26,026 --> 00:16:28,028
Voilà, c'est dit.
Je suis un contrebandier !

329

00:16:29,488 --> 00:16:31,865
Capitaine, ça va marcher. Croyez-moi.

330

00:16:33,534 --> 00:16:34,952
Vous aurez votre Jupiter,

331

00:16:35,035 --> 00:16:36,787
mais si la corrosion touche le pont...

332

00:16:36,870 --> 00:16:38,622
Ça ira. Ils seront sortis.

333

00:16:41,875 --> 00:16:43,252
Penny, c'est parti !

334

00:16:43,377 --> 00:16:46,296
Il faut de quoi propulser la caisse
loin des débris

335

00:16:46,380 --> 00:16:47,715
quand ils feront tout sauter.

336

00:16:47,798 --> 00:16:49,258
Don, on a un autre problème.

337

00:16:49,341 --> 00:16:50,259
De quel genre ?

338

00:16:50,342 --> 00:16:52,344
On ne tient qu'à trois.

339

00:17:11,947 --> 00:17:15,617
Est-ce qu'à un moment
vous avez pensé que ça s'arrêtait là ?

340

00:17:15,993 --> 00:17:20,456
Qu'Alpha du Centaure était hors de portée
et qu'on devrait s'installer ici ?

341

00:17:20,539 --> 00:17:22,249
On l'a évoqué.

342

00:17:24,043 --> 00:17:25,753
Les gens sont très résilients.

343

00:17:26,253 --> 00:17:28,881
Les deux premiers mois,
ils étaient nerveux, bien sûr.

344

00:17:29,256 --> 00:17:32,926
Où qu'ils aillent, une nouvelle créature,
un nouveau défi.

345

00:17:33,469 --> 00:17:36,263
Mais voilà qu'un an plus tard,
tout le monde vivait sa vie.

346

00:17:36,930 --> 00:17:38,682
On a des barrières pour se protéger.

347

00:17:38,932 --> 00:17:40,267
Pour se protéger...

348

00:17:41,185 --> 00:17:44,104
de l'inconnu,
donc en un sens c'est devenu chez nous.

349

00:17:48,025 --> 00:17:48,859
Maman ?

350

00:17:48,942 --> 00:17:50,194
Qu'y a-t-il, chéri ?

351

00:17:50,778 --> 00:17:51,612
Les chevaux.

352

00:17:56,033 --> 00:17:57,326
Quelque chose les stresse.

353

00:18:05,250 --> 00:18:06,919
Un animal, je crois.

354

00:18:11,131 --> 00:18:12,841
Adler, vous savez ce que c'est ?

355

00:18:14,218 --> 00:18:16,345
D'après les scientifiques,
des charognards.

356

00:18:18,222 --> 00:18:19,598
Les piquets les éloignent.

357

00:18:22,351 --> 00:18:24,144
Périmètre de sécurité désactivé.

358

00:18:24,603 --> 00:18:26,105
Vous avez touché quelque chose ?

359

00:18:26,188 --> 00:18:28,065
- Non. Will ?
- Non. Rien.

360

00:18:28,148 --> 00:18:30,109
Périmètre de sécurité actif.

361

00:18:35,239 --> 00:18:36,740
Ça va, on ne risque rien.

362

00:18:38,992 --> 00:18:41,286
- Périmètre désactivé.

- Il y a un problème.

363

00:18:41,370 --> 00:18:43,413
Quelque chose interfère avec le signal.

364

00:18:44,039 --> 00:18:45,582
Périmètre de sécurité actif.

365

00:18:52,714 --> 00:18:53,674
Maman.

366

00:18:54,424 --> 00:18:55,884
Reste calme, chéri.

367

00:19:14,403 --> 00:19:17,322
- Maman.
- Ils voient quand la barrière s'éteint.

368

00:19:17,406 --> 00:19:18,866
Maman. Qu'est-ce qu'on fait ?

369

00:19:26,874 --> 00:19:29,251
Bon, si ça recommence, tu fuis.

370

00:19:31,753 --> 00:19:33,714
Vas-y ! Vite !

371

00:19:49,438 --> 00:19:50,439
C'est lui.

372

00:19:54,067 --> 00:19:55,402
J'étais sûr de te retrouver !

373

00:20:09,082 --> 00:20:11,752
Qu'est-ce qui t'est arrivé ?
Comment tu t'es retrouvé ici ?

374

00:20:11,877 --> 00:20:13,837
On ne sait même pas comment on a fait.

375

00:20:13,962 --> 00:20:16,548

Tu ne vas pas croire
tout ce qui s'est passé.

376

00:20:16,632 --> 00:20:18,842
Il y a tant de choses
que je veux te raconter.

377

00:20:33,440 --> 00:20:36,109
Maman, je crois qu'il veut
nous montrer quelque chose.

378

00:20:36,818 --> 00:20:37,778
On peut y aller ?

379

00:20:38,987 --> 00:20:39,947
Bien sûr.

380

00:20:51,124 --> 00:20:53,460
Une partie de moi
ne croyait pas ces histoires.

381

00:20:54,753 --> 00:20:57,798
C'est la différence entre Will et nous.

382

00:20:58,924 --> 00:21:00,634
Il ne cesse jamais de croire.

383

00:21:10,352 --> 00:21:11,895
Je peux vous demander une faveur ?

384

00:21:12,521 --> 00:21:13,855
Je ne veux pas abuser...

385

00:21:13,939 --> 00:21:15,649
Bien sûr. Quoi ?

386

00:21:15,732 --> 00:21:17,150
Je veux que ma famille lise ça.

387

00:21:18,151 --> 00:21:20,195
Je veux qu'ils sachent...

388

00:21:20,946 --> 00:21:23,991
que c'était mon devoir
de protéger les enfants.

389

00:21:24,074 --> 00:21:25,450
Vous proposez de rester ?

390

00:21:25,534 --> 00:21:27,286
Il n'y a que trois places.

391

00:21:30,622 --> 00:21:31,456
S'il vous plaît.

392

00:21:33,458 --> 00:21:34,459
Ne dites rien.

393

00:21:34,543 --> 00:21:36,461
C'est déjà assez dur.

394

00:21:39,256 --> 00:21:40,215
Attendez.

395

00:21:42,134 --> 00:21:43,719
Si quelqu'un n'y va pas...

396

00:21:45,012 --> 00:21:45,846
c'est moi.

397

00:21:45,929 --> 00:21:47,097
Vraiment ?

398

00:21:47,931 --> 00:21:49,850
Je dois le faire.

399

00:21:49,933 --> 00:21:52,936
Un nouveau nom sera ajouté
à la salle des héros.

400

00:21:53,020 --> 00:21:54,021
Vous permettez ?

401

00:21:54,229 --> 00:21:55,564
Je t'en prie, Penny.

402

00:21:56,523 --> 00:21:57,566
Tout ce que tu veux.

403

00:21:58,525 --> 00:21:59,776
Je sais ce que vous faites.

404

00:22:00,861 --> 00:22:03,155
- Eh bien je t'en prie.
- Vous ne pouvez pas...

405

00:22:03,238 --> 00:22:05,866
Si tu as une alternative, dis-le.
L'un de nous doit rester.

406

00:22:05,949 --> 00:22:07,576
C'est mieux s'il se dévoue.

407

00:22:07,659 --> 00:22:09,536
Il ne se dévoue pas si vous l'embobinez.

408

00:22:09,619 --> 00:22:10,871
J'ai bien réfléchi.

409

00:22:11,330 --> 00:22:15,500
Si ça permet à tous les autres
de survivre, je me dévoue, je reste.

410

00:22:16,168 --> 00:22:18,045
- C'est bien aussi.
- Quoi ? Non !

411

00:22:18,128 --> 00:22:20,130
On part tous ou on reste tous.

412

00:22:20,839 --> 00:22:22,549
Tout à fait ce que dirait ta mère.

413

00:22:23,508 --> 00:22:25,510

Mais toi, Penny, tu n'es pas ta mère.

414

00:22:25,594 --> 00:22:27,596

Tu sais comment le monde fonctionne.

415

00:22:28,263 --> 00:22:32,225

Il y a des gagnants et des perdants
et il faut parfois tricher pour réussir.

416

00:22:32,351 --> 00:22:33,393

Arrêtez.

417

00:22:33,518 --> 00:22:35,520

On ne peut pas faire ça. Non.

418

00:22:35,937 --> 00:22:40,650

Tu n'as rien à faire. Je suis là pour ça.
Laisse-moi faire ce à quoi j'excelle.

419

00:22:40,734 --> 00:22:42,694

Penny. Viens voir ça.

420

00:22:43,528 --> 00:22:47,199

- C'est pas le moment.

- Je crois que j'ai trouvé quelque chose.

421

00:22:55,916 --> 00:22:57,626

Passerelle, je viens au rapport.

422

00:22:58,502 --> 00:22:59,544

C'est le moment.

423

00:23:02,297 --> 00:23:03,507

Don, réponds-moi.

424

00:23:03,590 --> 00:23:07,594

Dis-moi que tu m'appelles de la boîte,
serrée à trois personnes.

425

00:23:07,677 --> 00:23:09,012

Non. On a besoin de ta tête.

426

00:23:10,305 --> 00:23:13,350
Au fond de la boîte,
il y a comme un chauffage.

427

00:23:13,433 --> 00:23:16,603
Oui. Ça régule la température
de la cargaison. En l'occurrence, vous.

428

00:23:16,686 --> 00:23:18,063
Et si on ne l'a pas ?

429

00:23:18,146 --> 00:23:20,023
Tu sais à quel point l'espace est froid.

430

00:23:20,107 --> 00:23:22,025
On peut survivre ou pas ?

431

00:23:22,109 --> 00:23:23,485
La boîte est sous vide.

432

00:23:23,568 --> 00:23:27,072
Avec la chaleur de l'air et celle du corps
vous tiendrez une minute.

433

00:23:27,155 --> 00:23:28,448
Ça te suffira, non ?

434

00:23:30,534 --> 00:23:31,493
Don ?

435

00:23:34,621 --> 00:23:36,456
Je veux que tu saches à quoi t'attendre.

436

00:23:37,249 --> 00:23:39,960
Quand les charges exploseront,
il fera très froid très vite.

437

00:23:40,669 --> 00:23:41,837
Tu vas trembler.

438

00:23:42,754 --> 00:23:45,132

Tes mains et tes pieds vont s'engourdir.

439

00:23:46,133 --> 00:23:47,801
Puis ta respiration va s'accélérer.

440

00:23:48,927 --> 00:23:51,054
Tu ressentiras peut-être
un picotement chaud,

441

00:23:51,930 --> 00:23:54,099
mais ensuite tu trembleras encore plus.

442

00:23:56,351 --> 00:23:58,270
Là tu n'auras plus de pensée cohérente.

443

00:23:58,979 --> 00:24:00,522
Les tremblements cesseront

444

00:24:01,148 --> 00:24:02,023
et puis...

445

00:24:06,528 --> 00:24:07,571
Et puis quoi ?

446

00:24:09,656 --> 00:24:11,825
Je serai là avec une couverture chaude.

447

00:24:15,162 --> 00:24:16,371
Sors-le.

448

00:24:16,913 --> 00:24:19,082
Il vous faut de quoi vous propulser.

449

00:24:19,624 --> 00:24:21,710
L'extincteur avec des serre-câbles.

450

00:24:22,252 --> 00:24:23,712
Fixez-le au gaffer,

451

00:24:23,795 --> 00:24:26,506
la buse dirigée à l'opposé de l'explosion.

452

00:24:26,590 --> 00:24:28,550
Ce modèle fonctionne environ 30 secondes,

453

00:24:28,633 --> 00:24:30,469
j'espère que ça suffira à vous dégager.

454

00:24:30,552 --> 00:24:33,221
Et, oui, le gaffer tient dans l'espace.

455

00:24:33,305 --> 00:24:34,389
J'ai essayé...

456

00:24:35,682 --> 00:24:37,100
mais n'en parlons pas.

457

00:24:40,854 --> 00:24:44,524
- On dit que tu es la meilleure pilote.
- On dit que tu es une plaie.

458

00:24:45,650 --> 00:24:47,402
On va très bien s'entendre.

459

00:24:48,445 --> 00:24:50,864
Bon, on a cinq minutes. On y va.

460

00:24:50,947 --> 00:24:53,241
J'espère que personne n'a mangé de fayots.

461

00:24:53,825 --> 00:24:55,368
M. Jackson, le temps presse.

462

00:24:57,370 --> 00:24:58,580
Allez, il faut monter.

463

00:24:59,831 --> 00:25:01,082
Je ne peux pas.

464

00:25:02,250 --> 00:25:03,835
La plate-forme logistique est OK.

465

00:25:03,919 --> 00:25:04,794
Bien reçu.

466

00:25:05,337 --> 00:25:06,505
Charges en place.

467

00:25:07,547 --> 00:25:09,633
Je m'en croyais capable, mais non.

468

00:25:10,217 --> 00:25:12,135
Vous vouliez vous sacrifier

469

00:25:12,636 --> 00:25:16,348
non pas parce que vous êtes un héros,
mais parce que vous êtes claustrophobe.

470

00:25:16,431 --> 00:25:17,641
Allez-y.

471

00:25:17,724 --> 00:25:19,309
Je respecte votre décision.

472

00:25:20,352 --> 00:25:22,062
- Il reste quatre minutes...
- Non.

473

00:25:22,145 --> 00:25:23,605
Pas sans M. Jackson.

474

00:25:23,688 --> 00:25:24,898
Pas question !

475

00:25:25,482 --> 00:25:27,484
Dégagez les alentours.

476

00:25:27,692 --> 00:25:29,694
Dégagez les alentours.

477

00:25:30,111 --> 00:25:31,947
- Vous pouvez l'aider.
- Moi ?

478

00:25:32,030 --> 00:25:35,325
Vous parliez de vous laisser faire
ce à quoi vous excellez.

479

00:25:35,408 --> 00:25:36,826
Voici ce à quoi vous excellez.

480

00:25:36,910 --> 00:25:39,371
Persuader les gens,
c'est votre superpouvoir.

481

00:25:39,454 --> 00:25:43,333
Vous avez su amadouer ma mère,
poussé mon petit frère à vous libérer

482

00:25:43,416 --> 00:25:46,461
et convaincu tout le monde à bord
que vous êtes une vraie psy.

483

00:25:46,545 --> 00:25:47,837
Je suis une vraie psy.

484

00:25:47,921 --> 00:25:50,549
Prouvez-le.
Si vous tenez tant à être le Dr Smith,

485

00:25:51,424 --> 00:25:53,093
soyez le Dr Smith.

486

00:25:53,176 --> 00:25:55,762
Si vous n'êtes pas dans la caisse,
c'est le moment.

487

00:25:58,348 --> 00:25:59,516
M. Jackson...

488

00:26:01,351 --> 00:26:02,477
respirez profondément.

489

00:26:03,019 --> 00:26:05,188
Je ne peux pas m'enfermer là-dedans.

490

00:26:07,232 --> 00:26:10,569
Vous avez déjà été pris au piège,
n'est-ce pas ?

491

00:26:10,777 --> 00:26:12,195
Vous ne pouvez pas comprendre.

492

00:26:12,946 --> 00:26:13,989
Vous n'y étiez pas.

493

00:26:14,155 --> 00:26:15,031
C'est vrai.

494

00:26:15,824 --> 00:26:16,825
Je n'y étais pas.

495

00:26:19,452 --> 00:26:20,787
Mais vous pouvez m'y emmener.

496

00:26:27,043 --> 00:26:29,462
Ça s'accélère.
On va devoir avancer la détonation.

497

00:26:29,546 --> 00:26:30,630
Négatif.

498

00:26:30,714 --> 00:26:32,841
J'ai besoin de chaque seconde.

499

00:26:32,924 --> 00:26:34,217
Fermez les yeux.

500

00:26:35,302 --> 00:26:36,761
Dites-moi ce que vous voyez.

501

00:26:38,054 --> 00:26:39,806
C'est étroit. Sombre.

502

00:26:40,348 --> 00:26:41,433
Je ne peux pas bouger.

503

00:26:43,727 --> 00:26:45,478
J'ai passé des heures dans ce trou.

504

00:26:46,271 --> 00:26:47,564
Mais vous êtes ici,

505

00:26:48,106 --> 00:26:50,233
ça veut dire que vous êtes sorti.

506

00:26:50,317 --> 00:26:51,568
Non.

507

00:26:52,902 --> 00:26:54,029
Je n'ai pas pu.

508

00:26:56,281 --> 00:26:57,365
Pas tout seul.

509

00:26:57,949 --> 00:26:59,868
Mais vous n'êtes pas seul.

510

00:27:02,746 --> 00:27:04,497
Je connais la sensation d'être piégé.

511

00:27:07,083 --> 00:27:08,752
Quelqu'un vous en a tiré,

512

00:27:10,045 --> 00:27:10,920
pas vrai ?

513

00:27:12,922 --> 00:27:13,798
Ma mère.

514

00:27:13,882 --> 00:27:15,300
Elle a entendu ma voix.

515

00:27:15,383 --> 00:27:16,593
J'entends votre voix.

516

00:27:16,676 --> 00:27:17,886
Elle m'a tenu la main.

517

00:27:19,638 --> 00:27:20,680
Je vous tiens la main.

518

00:27:22,641 --> 00:27:24,351
Vous vous rappelez cette sensation ?

519

00:27:25,644 --> 00:27:27,646
Vous avez compris
que vous étiez en sécurité,

520

00:27:28,021 --> 00:27:29,522
vous êtes sorti de ce trou.

521

00:27:32,859 --> 00:27:36,321
Vous avez été choisi
pour aller à Alpha du Centaure...

522

00:27:38,448 --> 00:27:40,283
et vous êtes allé plus loin...

523

00:27:42,243 --> 00:27:45,038
que n'importe quel humain auparavant !

524

00:27:48,416 --> 00:27:50,585
Il ne vous reste qu'un pas à faire.

525

00:28:03,598 --> 00:28:04,724
Don !

526

00:28:08,186 --> 00:28:09,229
Vingt secondes.

527

00:28:09,312 --> 00:28:10,647
C'est maintenant ou jamais.

528

00:28:11,439 --> 00:28:12,315
C'est maintenant.

529

00:28:16,236 --> 00:28:17,278
À tout de suite.

530
00:28:20,240 --> 00:28:21,700
M. West, nous devons agir.

531
00:28:22,283 --> 00:28:23,493
Tout repose sur vous.

532
00:28:24,828 --> 00:28:25,787
À votre signal.

533
00:28:28,164 --> 00:28:29,040
Compte à rebours.

534
00:28:29,916 --> 00:28:30,750
Dix...

535
00:28:32,335 --> 00:28:33,545
neuf...

536
00:28:35,755 --> 00:28:36,589
Prêts ?

537
00:28:38,675 --> 00:28:41,970
- Penny, j'ai ton coude dans les côtes.
- Oh, pardon.

538
00:28:42,429 --> 00:28:45,014
- Ça va mieux comme ça ?
- Non, c'est pire, en fait.

539
00:28:45,682 --> 00:28:47,434
...trois...

540
00:28:47,517 --> 00:28:49,310
deux... un.

541
00:29:00,363 --> 00:29:02,115
Qu'est-ce qu'il fait froid !

542

00:29:37,358 --> 00:29:39,819
...encore un instant. On est en position.

543
00:29:42,781 --> 00:29:43,615
Bien reçu.

544
00:29:43,865 --> 00:29:46,785
Quatre, trois, deux...

545
00:30:20,735 --> 00:30:22,111
Tout va bien. Je suis là.

546
00:30:25,490 --> 00:30:27,575
C'est bon ! Ils sont sains et saufs !

547
00:30:38,711 --> 00:30:39,838
Aucun signe de rouille.

548
00:30:40,004 --> 00:30:41,172
Tout est OK.

549
00:30:47,929 --> 00:30:49,222
Vous semblez très détendue.

550
00:30:49,430 --> 00:30:51,432
Vous les laissez seuls ensemble.

551
00:30:52,016 --> 00:30:55,478
- Sans lui, Will ne serait pas en vie.
- Il a toute votre confiance ?

552
00:30:57,230 --> 00:30:58,398
Disons que...

553
00:30:59,148 --> 00:31:03,444
si je dois choisir qui peut nous secourir,
entre le robot et vous...

554
00:31:08,408 --> 00:31:10,285
C'est ce que tu voulais me montrer ?

555

00:31:11,953 --> 00:31:12,787
Will ?

556
00:31:14,080 --> 00:31:15,039
Tu as fait ça.

557
00:31:15,748 --> 00:31:16,749
C'est quoi ?

558
00:31:16,833 --> 00:31:17,959
Des dessins.

559
00:31:18,209 --> 00:31:19,168
Il les a faits.

560
00:31:19,294 --> 00:31:20,253
Des dessins de quoi ?

561
00:31:21,254 --> 00:31:22,088
De nous.

562
00:31:23,339 --> 00:31:24,215
L'arbre,

563
00:31:24,591 --> 00:31:25,925
où je t'ai rencontré.

564
00:31:27,844 --> 00:31:29,012
La méduse !

565
00:31:30,555 --> 00:31:33,892
Quand on a joué à la balle
et Judy, quand il l'a sauvée de la glace.

566
00:31:35,852 --> 00:31:36,769
Des souvenirs ?

567
00:31:37,812 --> 00:31:39,814
Oui, mais...

568
00:31:41,232 --> 00:31:42,609

ce ne sont pas tous les siens.

569

00:31:43,318 --> 00:31:44,569
Certains sont les miens.

570

00:31:49,949 --> 00:31:51,326
Même loin de moi,

571

00:31:52,118 --> 00:31:53,494
tu as aussi vu ces choses.

572

00:31:58,041 --> 00:31:59,959
On est restés liés tout ce temps.

573

00:32:04,339 --> 00:32:06,591
Je crois que c'est arrivé
dans l'autre sens.

574

00:32:15,975 --> 00:32:18,102
Comment veux-tu appeler ton chef-d'œuvre ?

575

00:32:18,186 --> 00:32:19,020
Danger.

576

00:32:22,982 --> 00:32:25,193
Quand tu as dit que c'était dangereux,

577

00:32:25,944 --> 00:32:27,070
tu voulais dire quoi ?

578

00:32:28,821 --> 00:32:30,156
Dangereux pour nous...

579

00:32:33,117 --> 00:32:34,285
ou pour toi ?

580

00:32:40,041 --> 00:32:41,668
Je ne comprends pas.

581

00:32:44,879 --> 00:32:46,589
Que veux-tu que je te dise ?

582

00:32:47,131 --> 00:32:49,175
La forêt. Elle brûlait.

583

00:32:50,134 --> 00:32:51,177
Tu m'as sauvé.

584

00:32:57,642 --> 00:33:00,061
C'est peut-être sa façon de te parler.

585

00:33:00,937 --> 00:33:01,980
Partager des histoires.

586

00:33:02,897 --> 00:33:04,565
C'est ce que tu veux ?

587

00:33:04,649 --> 00:33:06,484
Parler de notre première connexion ?

588

00:33:11,322 --> 00:33:12,156
Ça va ?

589

00:33:16,828 --> 00:33:19,414
Tu es blessé,
comme quand on s'est rencontrés...

590

00:33:31,551 --> 00:33:32,802
Maman ?

591

00:33:34,804 --> 00:33:37,640
Je crois que ça fera trop loin
pour Robot à pied.

592

00:33:38,516 --> 00:33:39,600
Laissons-le ici.

593

00:33:39,684 --> 00:33:42,353
On pourra revenir le chercher
avec un Jupiter.

594

00:33:42,437 --> 00:33:44,230

C'est plus sensé de rester ensemble.

595

00:33:44,313 --> 00:33:46,190
Ce n'est pas une bonne idée.

596

00:33:46,816 --> 00:33:47,859
C'est même...

597

00:33:49,444 --> 00:33:50,570
une mauvaise idée.

598

00:33:52,155 --> 00:33:54,490
Vraiment mauvaise.

599

00:34:02,540 --> 00:34:03,374
Sauve-toi !

600

00:34:03,916 --> 00:34:04,876
Maman !

601

00:34:15,595 --> 00:34:16,721
Attends. Maman.

602

00:34:17,388 --> 00:34:18,598
Ne t'en fais pas.

603

00:34:19,766 --> 00:34:21,267
Il ne veut pas me tuer.

604

00:34:22,226 --> 00:34:23,936
Il m'a amené ici pour une raison.

605

00:34:25,855 --> 00:34:26,981
Qu'est-ce que tu veux ?

606

00:34:28,066 --> 00:34:29,233
Attends ! Non !

607

00:34:30,151 --> 00:34:31,277
Je me souviens de toi.

608

00:34:31,861 --> 00:34:32,737
Avant,

609

00:34:32,820 --> 00:34:33,946
tu voulais le moteur.

610

00:34:34,447 --> 00:34:35,406
Pas vrai ?

611

00:34:35,656 --> 00:34:36,491
Cette fois,

612

00:34:37,033 --> 00:34:38,409
tu veux autre chose.

613

00:34:38,910 --> 00:34:41,120
C'est pour ça
que tu as amené le robot ici.

614

00:34:41,662 --> 00:34:42,497
N'est-ce pas ?

615

00:34:43,122 --> 00:34:44,123
C'était un piège...

616

00:34:46,250 --> 00:34:47,210
pour moi.

617

00:34:49,003 --> 00:34:49,837
Pourquoi ?

618

00:34:53,424 --> 00:34:54,509
Que me veux-tu ?

619

00:34:56,385 --> 00:34:57,804
Eh bien tu peux m'avoir,

620

00:34:58,137 --> 00:34:59,764
mais laisse partir ma mère.

621

00:35:25,331 --> 00:35:27,375
Je ne serais pas là, sans vous.

622
00:35:29,335 --> 00:35:30,294
Je vous en prie.

623
00:35:32,922 --> 00:35:34,507
Ça ne va pas ? On s'en est tiré.

624
00:35:35,675 --> 00:35:36,717
Oui. On a tous survécu,

625
00:35:36,801 --> 00:35:39,387
mais pas grâce au mouton noir
de la famille Robinson.

626
00:35:40,221 --> 00:35:41,889
C'est Don qui a pensé à la caisse.

627
00:35:41,973 --> 00:35:44,392
C'est toi qui as pensé à enlever
le chauffage.

628
00:35:44,475 --> 00:35:48,437
Smith a utilisé un sort
pour sauver M. Jackson.

629
00:35:48,688 --> 00:35:50,690
Non, c'est toi qui as sauvé M. Jackson.

630
00:35:51,774 --> 00:35:53,359
Comment ça ?

631
00:35:54,944 --> 00:35:58,406
Qui d'autre aurait su convaincre
le Dr Smith de faire le bien ?

632
00:35:59,824 --> 00:36:01,033
C'est un coup de Robinson.

633
00:36:01,117 --> 00:36:01,951
Tenez.

634

00:36:02,034 --> 00:36:03,202
Faites-vous plaisir.

635

00:36:05,663 --> 00:36:07,123
Du chocolat ? Ça sort d'où ?

636

00:36:07,206 --> 00:36:08,583
C'est de l'or, ici.

637

00:36:08,666 --> 00:36:09,917
L'or est moins rare.

638

00:36:10,001 --> 00:36:12,295
Mangez-le avant qu'il soit confisqué.

639

00:36:12,378 --> 00:36:13,421
Don West.

640

00:36:13,629 --> 00:36:14,547
C'est parti.

641

00:36:14,755 --> 00:36:17,133
Vous êtes accusé
d'infraction au code de service,

642

00:36:17,216 --> 00:36:18,968
de transport de denrées illégales...

643

00:36:19,594 --> 00:36:22,346
Qu'est-ce que vous faites ?
Il vient de nous sauver.

644

00:36:22,430 --> 00:36:24,223
Je suis sûr que ça sera pris en compte.

645

00:36:24,307 --> 00:36:25,766
Quelles preuves avez-vous ?

646

00:36:25,933 --> 00:36:27,393
Il a avoué.

647

00:36:27,476 --> 00:36:28,311
Quoi ?

648

00:36:29,312 --> 00:36:30,563
Pourquoi tu as fait ça ?

649

00:36:31,189 --> 00:36:32,064
Ça valait le coup.

650

00:36:49,749 --> 00:36:53,085
Vous disiez que cette machine
servait à contrôler les robots.

651

00:36:56,380 --> 00:36:58,007
On ne pouvait pas perdre Will.

652

00:37:43,803 --> 00:37:44,720
C'est ça.

653

00:37:45,221 --> 00:37:46,097
Il était là.

654

00:37:46,889 --> 00:37:48,099
Il était juste là.

655

00:37:49,558 --> 00:37:50,518
Non !

656

00:37:56,941 --> 00:37:58,693
Will Robinson.

N SERIES

LOST IN SPACE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.